



www.SOCHACZEW.PL
— BĄDZ W CENTRUM —



25^{lat} Mazowsze

PATRON HONOROWY:



Marszałek
Województwa
Mazowieckiego

The Fryderyk Chopin State Music School in Sochaczew
Municipality of Sochaczew
Association of Friends of the Fryderyk Chopin State Music School
in Sochaczew

The Festival is co-financed by the Masovian Voivodeship Government

INTERNATIONAL CHOPIN FESTIVAL IN MAZOVIA

SOCHACZEW, POLAND
21 - 26 November 2023



Jury Members of the International Chopin Festival in Mazovia
in alphabetical order:

Luisa Grillo
Dorian Lejjak
Jan Kadłubiski
Kathryn Page
Karol Radziwonowicz

Italy
Serbia - Croatia
Poland – *Chairman of the Jury*
Great Britain
Poland

The organizers of the International Chopin Festival in Mazovia are:

The Fryderyk Chopin State Music School – Ludwik Skrzypek - School Director

The Mayor of the City of Sochaczew – Piotr Osiecki

Association of Friends of the Fryderyk Chopin Music School In Sochaczew

Festival's Coordinator: Aleksandra Hartman

We want to give the young artists an opportunity to appear on the stage of our School, located near the Birth Place of Fryderyk Chopin in Żelazowa Wola – a place revered by the entire world.

**21.11.2023, 5:30 pm (Tuesday)
CONCERT HALL**

**THE OPENING CEREMONY OF THE
INTERNATIONAL CHOPIN FESTIVAL IN MAZOVIA**

Gala Concert by Members of the Jury

22.11.2023 (Wednesday)	9:30 am	Participants' Public Performances
23.11.2023 (Thursday)	9:30 am	Participants' Public Performances
24.11.2023 (Friday)	9:30 am	Participants' Public Performances
24.11.2023 (Friday)	5:30 pm	Awards Ceremony and concert of the Prize-Winners
25.11.2023 (Saturday)	12:00 am	Concert of the Laureates in Żelazowa Wola
26.11.2023 (Sunday)		Piano Masterclasses

The Organizers reserve the right to change the schedule of the participants' public performances depending on the number

REGULATIONS

The young artists had to prepare for an audition the programme containing Bach and Chopin works. There is no dividing the participants into age groups. Instead of that, they could prepare for an audition the programme chosen from one of the four repertoires showing their advanced level.

I repertoire

One of the following works:

1. **J.S. Bach** Minuet in C minor (French Suite in C minor)
Minuet in G major (Łatwe Utwory/Easy Works No. 1)
Prelude in D minor (Małe Preludia/Little Preludes No. 5)
2. **F. Chopin** Polonaise in G minor
Polonaise in B flat major
Polonaise in A flat major

A special prize to be awarded for the best performance of Polonaise in A flat major

II repertoire

Choose one from each of the two groups of works:

1. **J. S. Bach** One of the Two- and Three-Part Inventions or
F. Chopin Fugue in A minor

A special prize to be awarded for the best performance of Fugue in A minor

2. F. Chopin (Paderewski Edition)

Nocturne in C minor, Op. posth.;
Nocturne in C sharp minor, Op. posth.;
Nocturne in E minor, Op. 72;
Mazurka in F major, Op. 68 No. 3;
Mazurka in C sharp minor, Op. 6 No. 2;
Mazurka in B flat major, Op. posth. No. 56
Contredanse;
Waltz in A minor, Op. posth.;
Waltz in E major, Op. posth. (*PWM edition, Two Forgotten Pieces*)

III repertoire

1. **J.S. Bach** Prelude and Fugue from The Well-Tempered Clavier I or II (URTEXT)
2. **F. Chopin** 2 different forms from the following:
Waltzes; Nocturnes; Mazurkas; Impromptus;
3 Ecosaises, Op. 72; Rondo in C minor, Op. 1; Etudes, Op. 10; Op. 25
3 Etudes for the "Méthode des Méthodes" (*Trois Nouvelles Études*)
Polonaises (excluding the 4 Great Polonaises)

IV repertoire

1. **J.S. Bach** Prelude and Fugue from 1st or 2nd volume of DWK (URTEXT)
2. **F. Chopin** 2 Etudes from Op. 10 or Op. 25;
3. **F. Chopin** *One of the following works:*
Ballades; Scherzos; Polonaises: A flat major, Op. 53; F sharp minor, Op. 44;
Tarantella, Op. 43; Bolero, Op. 19; Berceuse, Op. 57;
Variations brillantes, Op. 12 „Je vends des Scapulaires”

All the participants have to perform their repertoires by heart.

The International Jury will evaluate the participants' performances on a scale from 1 to 25 pts, taking into consideration: artistic merit, sound aesthetics, stylistic compatibility, technical skills, as well as performance quality of the selected Repertoire.

- ✓ For every Repertoire, the Jury will choose the 1st, 2nd and 3rd place Prize-Winners, and will announce honourable mentions.
 - ✓ The Prize-Winners shall be awarded at least 21 points; the honourable mentions at least 20 points.
 - ✓ The Jury chooses any number of honourable mentions.
 - ✓ The Jury reserves the right not to select Prize-Winners or to announce ex-aequo awards.
 - ✓ The Jury's decisions shall be final and irrevocable.
1. Applications to the Festival will be handled on a first come, first served basis.
 2. All Festival Participants will receive Diplomas.
 3. The Prize-Winners will additionally receive Honourable Diplomas and material Awards.
 4. The repertoire of the Concert of Prize-Winners will be determined by the Jury.
 5. Participation in the Concert of Prize-Winners and in the concerts organized in Żelazowa Wola is obligatory.
 6. The Festival Participants along with their Pedagogues will have the possibility to consult the Festival Jury (**please have your sheet music at hand**). The term of the Jurors consultations will be announced with additional schedule.
 7. **The Jury will select the Prize-Winners having listened to the performances of all four repertoires.**

8. The list of participants qualified to participate in Public Performances, as well as the approximate performance schedule will be available on the following website:
<https://www.gov.pl/web/psmsochaczew/miedzynarodowy-festiwal-chopinowski-na-mazowszu>
9. The rehearsals of the participants **ought to be arranged by phone with the organizer: +48 46 862 29 62.**
10. E-mail address to the organizer: **chopin.mazovia@psmsochaczew.pl**
11. All participants should be at the Jury's disposal one hour before their performance.
12. The participants' performances and the Concert of Prize-Winners may be streamed free of charge, and photographed for press purposes to promote the Festival.
13. Participants shall cover the costs of travel to and stay in Sochaczew.
14. All participants of this year's edition of the Festival are required to pay an entry fee EUR 50 for participants from abroad. Payments should be transferred to the following account:

**Stowarzyszenie Przyjaciół PSM I i II st. w Sochaczewie
BS Sochaczew**

IBAN: PL 86 9283 0006 0010 8894 2000 0010

SWIFT: POLUPLPR

Transfer title: „MFCH + Name and Surname of participant”

Applications for the competition must be submitted via the electronic form available on the school's website <https://www.gov.pl/web/psmsochaczew/miedzynarodowy-festiwal-chopinowski-na-mazowszu>. The form must be accompanied by a statement on the processing of personal data and a copy of the transfer as attachments.

The application forms along with the consent to the processing of personal data (which can be downloaded from <https://www.gov.pl/web/psmsochaczew/miedzynarodowy-festiwal-chopinowski-na-mazowszu>)

shall be delivered up to by 1st of November, 2023.

The original of the signed consents and permits must be provided to the organizers immediately on the opening day of the Festival.

Piano Masterclasses

In this year's edition, the organizers provide the opportunity to take part in paid piano masterclasses, which will take place on the last day of the Festival - 26th of November 2023. The workshops will take the form of open lessons conducted by members of the Jury. The cost of a single lesson (45 minutes) is EUR 50. Details and the application form will be available on the school's website

<https://www.gov.pl/web/psmsochaczew/miedzynarodowy-festiwal-chopinowski-na-mazowszu>

Below is a list setting out some accommodation options for those who wish to stay overnight in Sochaczew or Teresin (nearby):

1. Hotel „Chopin”: phone: +48 46 862 59 99, www.hotelchopin.pl
2. Centrum Kształcenia Kadr in Teresin: phone +48 46 861 37 69, www.ckk-teresin.pl/tanienoclegi.html
3. Franciscan Monastery in Niepokalanów: phone: +48 46 864 2131

ADMINISTRATOR'S NOTICE concerning the processing of personal data:

In accordance with Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation OJ.Urz.EU.L.2016.119.1 as amended), hereinafter RODO, I inform:

1. The administrator is the Fryderyk Chopin State Music School in Sochaczew ul. Głowackiego 2, 96-500 Sochaczew represented by the director. Contact: phone (46) 862-29-62; email: sekretariat@psmsochaczew.pl
2. Inspector for Personal Data Protection- Ewa Felińska, tel. 604270401
3. The personal data and image voluntarily provided in the Application Form will be processed in accordance with Article 6(1)(a) of the RODO (consent of the data subject).
4. Personal data will be processed for the purpose related to the conduct of the International Chopin Festival in Mazovia, in accordance with these competition regulations.
5. Personal data will be processed on paper and electronically.
6. Personal data will be kept for the period necessary for the competition, in accordance with the law on archiving (or until consent is revoked) and the terms and conditions of Facebook and YouTube.
7. Personal data may be shared with recipients of data within the meaning of Article 4(9) of the RODO only within the limits of the law, e.g. with whom the administrator has signed data processing agreements on behalf of the controller.
8. Personal data will not be subject to automated decision-making processes by the Administrator, including profiling.
9. Anyone who has consented to the processing of personal data has the right to withdraw their consent at any time. Withdrawal of consent will not affect the lawfulness of processing that was carried out on the basis of consent before its withdrawal.
10. Withdrawal of consent will have consequences of not being able to participate in the competition or its adjudication.
11. Withdrawal of consent may take the following form: I withdraw my consent to the processing of personal data by, given on ... for the purpose of ... Signature of the person whose data are in question.
12. Each data subject has the right to request access to, rectification, erasure or restriction of processing of personal data concerning him/her (if not restricted by the fulfillment of a legal provision).
13. Any data subject has the right to lodge a complaint with a supervisory authority in accordance with Article 77 of the RODO (...any data subject has the right to lodge a complaint with a supervisory authority, (...) if he/she believes that the processing of personal data concerning him/her violates this Regulation) - Office for Personal Data Protection, 2 Stawki Street, 00-193 Warsaw, tel. 22 531-03-00, www.uodo.gov.pl

Sochaczew, date.....

Appendix No. 1 to the Regulations of
the International Chopin Festival in
Mazovia

1. PARENTAL CONSENTS AND STATEMENTS:

I hereby declare that I know and accept the terms and conditions of the International Chopin Festival in Mazovia as presented in the Rules and Regulations and agree to my daughter/son/ward's participation. At the same time I undertake to provide her/his care during the Competition.

.....
(legible signature of parent/legal guardian)

2. CONSENT TO PROCESS PERSONAL DATA:

1) Having read the administrator's information, included in the Rules and Regulations of the International Chopin Festival in Mazovia, I give my consent to the processing of my personal data in accordance with Article 6(1)(a) of the RODO

.....
(legible signature of parent/legal guardian)

2) I hereby give my consent to the processing of personal data necessary for the purpose of paying the entry fee (bank transfer) referred to in the Rules and Regulations of the International Chopin Festival in Mazovia, pursuant to Article 6(1)(a) of RODO1 by the Association of Friends of the State Music School in Sochaczew.

.....
(legible signature of parent/legal guardian)

3) Pursuant to the provisions of Article 6(1)(a) of RODO¹ in conjunction with Article 18(1)(6) of the Act of July 18, 2002 on Providing Services by Electronic Means (Journal of Laws 2020, item 344), I consent to the processing of my personal data (e-mail address from which consents and declarations were sent) in electronic form solely for the purpose of correspondence in connection with participation in the International Chopin Festival in Mazovia. (applies in the case of sending electronic consents by the persons making the statement - parents, legal guardians)

.....
(legible signature of parent/legal guardian)

3. PERSONAL IMAGE RELEASE FORM

Pursuant to the provisions of Article 81(1) of the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (Journal of Laws 2022, item 2509) and Article 6(1)(a) of the RODO1, I authorize the Administrator to disseminate the image of my child in traditional and electronic form along with identifying data (name, age, school) in regard to his/her participation in the International Chopin Festival in Mazovia, as well as sharing information about the Festival and reporting on its progress. The image may be distributed in the form of photographs, film footage, audio and video recordings with the possibility of framing, retouching and compositions recorded on any media. This permission includes all forms of publication, in particular, dissemination on the school and Festival website, the school's social media (Facebook² and YouTube³), Facebook profile of the City of Sochaczew, and in the local media and press.

.....
(legible signature of parent/legal guardian)

¹ RODO- Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation OJ. L. 2016.119.1 dated May 4, 2016, as amended).

² <https://pl-pl.facebook.com/legal/terms/update> - the declarant assures the administrator that he is aware of the regulations and rules of use of Facebook

³ <https://www.youtube.com/intl/pl/about/policies/#community-guidelines> - declarant assures administrator of knowledge of YouTube security policies